



ivt

innovative versorgungstechnik gmbh



Power Station PS-300

Art.-Nr.: 430100



| | |
|----------------------|---------|
| BEDIENUNGSANLEITUNG | 2 – 6 |
| INSTRUCTION MANUAL | 7 – 11 |
| NOTICE D'UTILISATION | 12 – 16 |
| GEBRUIKSAANWIJZING | 17 – 21 |

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Sie haben ein leistungsstarkes und zuverlässiges Produkt erworben, das Ihnen bei sachgemäßer Handhabung lange Zeit gute Dienste leisten wird.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig durch bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Sie erhalten wichtige Hinweise für einen sicheren Betrieb und für die Wartung des Gerätes.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Power Station PS-300 dient der mobilen und netzunabhängigen Energieversorgung diverser 230 V und 12 V Verbraucher. Damit können problemlos und flexibel Geräte wie TV- und Sat-Anlagen, Werkzeuge, Ladegeräte für Mobiltelefone oder Laptops betrieben werden. Der eingebaute Akku darf nur über das beiliegende Ladegerät oder den ebenfalls beiliegenden 12 V-Ladeadapter aufgeladen werden. Der Benutzer muss sicherstellen, dass das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe geschützt wird. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc., verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung!

LIEFERUMFANG

- Power Station PS-300
- Akku-Trainer Pb
- 12 V Kfz-Ladeadapter
- Bedienungsanleitung

SICHERHEITSHINWEISE

Die nachfolgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz des Gerätes, sondern auch zum Schutz Ihrer Gesundheit. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung bzw. der hier aufgeführten Sicherheitshinweise verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Allgemein

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Die Power Station PS-300 führt am Ausgang 230 V AC. Auch in ausgeschaltetem Zustand können durch geladene Kondensatoren kurzzeitig noch 230 V AC am Ausgang anliegen.
- Dieses Gerät gehört nicht in Kinderhände! Stellen Sie sicher, dass das Gerät zu jeder Zeit kindersicher betrieben und gelagert wird.
- Wartungs-, Einstellungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur von einem/r Fachmann/Fachwerkstatt durchgeführt werden. Zur Reparatur dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung abweichender Ersatzteile kann zu erheblichen Sach- und Personenschäden führen!
- Es befinden sich keine für Sie einzustellenden bzw. zu wartenden Produktbestandteile im Geräteinneren.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um, durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt. Lassen Sie die Power Station PS-300 in diesem Fall vor Wiederinbetriebnahme von geschultem Fachpersonal überprüfen.
- Wenn Sie Beschädigungen feststellen, so darf das Gerät nicht mehr betrieben werden. Bringen Sie es in eine Fachwerkstatt oder entsorgen Sie es umweltgerecht.

Betrieb

- Das Produkt darf nur in trockener Umgebung betrieben werden. Es darf nicht feucht oder nass werden, andernfalls besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages.
- Der Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist unter allen Umständen zu vermeiden. Widrige Umgebungsbedingungen sind: Umgebungstemperaturen über 50 °C, brennbare Gase, Lösungsmittel, Dämpfe, Staub, Luftfeuchtigkeit über 80 % rel. Luftfeuchte sowie Nässe.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien oder Gasen betrieben oder geladen werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung während der Betriebsphase, decken Sie die Power Station PS-300 und die angeschlossenen Geräte niemals ab.

- Laden Sie den Akku der Power Station PS-300 nie in schlecht belüfteten Räumen. Beim Laden von Bleiakkus können explosive Gase entstehen!
- Schützen Sie die Power Station PS-300 vor elektromagnetischen Feldern sowie Erschütterungen und Vibrationen.
- Schützen Sie die Power Station PS-300 vor Hitze und Frost! Sollte die Power Station PS-300 einfrieren, können daraus dauerhafte Leistungsverluste und schwere technische Schäden entstehen!
- Vermeiden Sie plötzliche Temperaturunterschiede! Dabei kann es in der Power Station PS-300 zu Kondenswasserbildung kommen! In diesem Fall muss die Power Station PS-300 vor Inbetriebnahme mindestens eine Stunde an einem gut belüfteten Ort an die neue Umgebungstemperatur angepasst werden.
- Halten Sie die Power Station PS-300 fern von Zündquellen oder offenem Feuer, rauchen Sie nicht während des Ladevorgangs! Es besteht Explosionsgefahr!
- Öffnen Sie niemals die Power Station PS-300! Im Inneren des Gerätes können auch nach Trennung vom Netz noch gefährliche Spannungen vorhanden sein. Service und Reparaturen dürfen deshalb nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden.



Bei unsachgemäßem Zusammenbau können selbst am geschlossenen Gerät gefährliche Berührungsspannungen entstehen!

Akkuhinweise

Bleiakkus enthalten aggressive ätzende Säuren. Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt mit Flüssigkeiten aus dem Bleiakku! Zerlegen Sie Bleiakkus niemals! Waschen Sie betroffene Hautpartien gründlich mit Wasser und Seife ab. Ist Säure ins Auge gelangt, waschen Sie dieses sofort unter fließendem, klarem und kaltem Wasser aus! Suchen Sie danach sofort einen Arzt auf! Ist Säure auf Ihre Kleidung gelangt, so waschen Sie diese sofort mit viel Wasser und Seife aus!

BEDIENUNGS- UND ANZEIGEELEMENTE



- 1: 230 V AC max. 300 W Ausgang
- 2: 12 V DC max. 10 A Ausgang
- 3: Ein/Aus Schalter für 230 V AC Ausgang
- 4: Akku Kontrollanzeige für 230 V AC
- 5: Sicherung für 12 V DC Ausgang
- 6: Ein/Aus Schalter für 12 V DC Ausgang
- 7: Akku Kontrollanzeige für 12 V DC
- 8: Ladebuchse für 12 V Ladeadapter
- 9: Ladebuchse für Akku-Trainer Pb



- 10: LED Gerät am Stromnetz angeschlossen
- 11: LED Akku ist vollgeladen
- 12: LED blinkt, wenn im Pulsbetrieb
- 13: LED Akku ist verpolt angeschlossen

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Die Power Station PS-300 ist ein modernes, mikroprozessorgesteuertes Gerät, welches zur mobilen Stromversorgung entwickelt wurde. Sie können damit sowohl 230 V AC- als auch 12 V DC-Verbraucher betreiben. Natürlich ist die Power Station PS-300 mit allen erforderlichen Sicherheitsmerkmalen ausgestattet.

Die Power Station PS-300 verfügt über folgende Features:

- Echte 230 V AC 50 Hz Sinus Ausgangsspannung
- Hoher Wirkungsgrad
- Robustes, hochwertiges Gehäuse
- Tiefentladeschutz für 230 V AC- und 12 V DC-Ausgang
- Unterspannungsvorwarnung über LED Anzeige
- Überlastabschaltung
- Kurzschlussabschaltung für 230 V AC- und 12 V DC-Ausgang
- Temperaturschutzschaltung
- Softstartfunktion

ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME

Um eine sachgemäße Inbetriebnahme zu gewährleisten, lesen Sie vor Gebrauch unbedingt diese Bedienungsanleitung mit den Sicherheitshinweisen vollständig und aufmerksam durch.

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf mögliche Schäden. Falls solche vorliegen sollten, nehmen Sie es nicht in Betrieb, sondern wenden Sie sich an eine autorisierte Fachkraft oder unseren Service.

Sorgen Sie stets für eine ausreichende Belüftung der Power Station PS-300.



Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig mit dem beiliegenden Ladegerät. Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht nutzen, damit der Akku nicht unnötig belastet wird.

Die Betriebsdauer der Power Station PS-300 kann, je nachdem welche Verbraucher betrieben werden, stark variieren. Bei vollständig geladenem Akku beträgt die Betriebsdauer ca. 30 min bei 300 W (230 V AC Ausgang) bzw. ca. 85 min bei 10 A (12 V DC Ausgang). Wenn Sie Verbraucher mit geringerer Leistung betreiben, verlängert sich die Betriebszeit entsprechend. Wenn Sie Verbraucher an beiden Ausgängen betreiben, ist entsprechend mit kürzerer Betriebszeit zu rechnen.

Überprüfen Sie die Spannungsanforderungen der anzuschließenden Verbraucher. Schließen Sie nur Verbraucher an, deren Leistung mit denen der Power Station PS-300 übereinstimmen. Schließen Sie keine defekten oder beschädigten Verbraucher an. Verbinden Sie den Verbraucher mit der Power Station PS-300. Schalten Sie zuerst die Power Station PS-300, danach den angeschlossenen Verbraucher.



An der Power Station PS-300 können beide Ausgänge (12 V DC und 230 V AC) gleichzeitig genutzt werden!

LADEN DES AKKUS

Verwenden Sie zum Laden des internen Akkus nur das mitgelieferte Zubehör. Sorgen Sie auch während des Ladevorganges für ausreichende Belüftung. Laden Sie den Akku der Power Station PS-300 nicht in der Nähe einer Zündquelle oder eines offenen Feuers. Explosionsgefahr!

Sie haben zwei Möglichkeiten den internen Akku der Power Station PS-300 zu laden:

Mit dem Akku-Trainer Pb:

- Überprüfen Sie den Ladestatus des Akkus.
- Verbinden Sie den Hohlstecker des Ladegerätes mit der passenden Ladebuchse seitlich an der Power Station PS-300.
- Schließen Sie das Ladegerät an das Stromversorgungsnetz an.

Mit dem 12 V Ladeadapter:

- Verbinden Sie den Stecker des Ladeadapters mit der passenden Ladebuchse seitlich an der Power Station PS-300.
- Verbinden Sie den 12 V Ladeadapter mit einer 12 V DC Stromversorgungsquelle.



Wenn Sie den Akku in Ihrem Fahrzeug laden möchten, tun Sie das nur bei laufendem Motor, da Sie sonst Ihre Starterbatterie entladen.

Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig. Mit dem Akku-Trainer Pb beträgt die Ladezeit ca. 20-24 Stunden. Mit dem 12 V Ladeadapter beträgt die Ladezeit ca. 12 Stunden. Diese Angaben beziehen sich jeweils auf eine vollständige Ladung des Akkus.



Laden Sie niemals gleichzeitig sowohl mit dem Akku-Trainer Pb als auch mit dem 12 V Ladeadapter! Betreiben Sie die Power Station PS-300 nicht während des Ladevorganges. Dadurch kann der zulässige Ladestrom unter Umständen überschritten und Ihr Gerät beschädigt werden.

AKKUPFLEGE

Die Power Station PS-300 ist mit einem hochwertigen 12 V 20 Ah AGM Akku ausgestattet. Dieser Akku ist sehr zuverlässig und leistungsfähig. Um diese Eigenschaften möglichst lange Zeit zu erhalten, beachten Sie unbedingt folgende Empfehlungen:

- Laden Sie Ihren Akku vollständig vor der ersten Inbetriebnahme.
- Laden Sie Ihren Akku nach jedem Gebrauch.
- Laden Sie Ihren Akku auch dann, wenn er nicht vollständig entladen wurde oder Sie nicht ausreichend Zeit haben den Akku voll zu laden. Das ist für den Akku unproblematisch da er keinen Memory Effekt hat.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht nutzen, damit der Akku nicht unnötig belastet wird.
- Laden Sie den Akku vollständig, wenn Sie ihn für längere Zeit nicht verwenden oder lagern möchten.
- Laden Sie den Akku in regelmäßigen Zeitabständen nach, wenn Sie ihn lagern, spätestens aber in Intervallen von 3 Monaten.
- Wählen Sie zum Lagern einen trockenen, kühlen und gut belüfteten Ort.
- Schließen Sie den Akku nicht erneut an das Ladegerät an, wenn dieser schon vollgeladen ist!

LED-ANZEIGEN

Über die LED Anzeige können Sie sich laufend über die Energieverfügbarkeit und den Betriebszustand Ihrer Power Station PS-300 informieren.

| Betriebszustand | 230 V AC/ LED 4 | 12 V DC/ LED 7 |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------|
| Akku voll, Gerät ist betriebsbereit | Leuchtet grün | Leuchtet grün |
| Akku teilweise entladen, baldige Abschaltung bei gleicher Leistung | Blinkt rot | Leuchtet gelb |
| Baldige Abschaltung wegen Tiefentladeschutz | Blinkt rot | Blinkt rot |
| Abschaltung wegen Tiefentladeschutz | Leuchtet rot | Leuchtet rot |
| Abschaltung wegen Überlast am Ausgang | Leuchtet rot | LED leuchtet lt. Akkustatus ¹⁾ |

¹⁾ Bei Überlastabschaltung des 12 V DC Ausganges, zeigt die LED 7 weiterhin den aktuellen Akkustatus an.



Bei Überlastabschaltung des 230 V AC Ausganges erfolgt ein automatischer Neustartversuch.

SCHUTZSCHALTUNGEN

Beide Ausgänge der Power Station PS-300 (230 V AC und 12 V DC) sind voneinander unabhängig gegen Überlast gesichert.

Der integrierte Spannungswandler verfügt über eine automatische Überlastabschaltung für den Betrieb von 230 V AC Verbrauchern. Sollte die Überlastabschaltung auslösen, trennen Sie den angeschlossenen Verbraucher von dem 230 V AC Ausgang. Nun versucht die Power Station PS-300 einen Neustart. Danach können Sie den Verbraucher wieder anschließen. Falls die Überlastabschaltung erneut auslöst, wiederholen Sie den vorhin beschriebenen Vorgang und überprüfen Sie, ob der Verbraucher den Fehler verursacht haben kann. In diesem Fall ist von einem erneuten Anschluss an die Power Station PS-300 abzusehen.

Für den Betrieb von 12 V DC Verbrauchern ist die Power Station PS-300 mit einer von außen zugänglichen Sicherung (T10A) ausgestattet. Sollte diese Sicherung auslösen, trennen Sie den angeschlossenen Verbraucher von dem 12 V DC Anschluss und ersetzen Sie die Sicherung.



Ist ein Sicherungswchsel erforderlich, ist darauf zu achten, dass nur Sicherungen vom angegebenen Typ und Nennstromstärke (siehe technische Daten) als Ersatz Verwendung finden. Ein Überbrücken des Sicherungshalters ist unzulässig.

Der Spannungswandler ist zusätzlich mit einer Temperatursicherung ausgestattet. Entstehen im Innern der Power Station PS-300 zu hohe Temperaturen, so wird das Gerät abgeschaltet. Lassen Sie in diesem Fall die Power Station PS-300 abkühlen. Danach kann das Gerät problemlos wieder in Betrieb genommen werden.

WARTUNG UND REPERATUR

Ihre Power Station PS-300 ist ein hochwertiges Gerät, das bei sorgfältiger Behandlung und entsprechender Pflege viele Jahre störungsfrei funktionieren wird. Sollten dennoch Störungen auftreten, versuchen Sie bitte nicht, das Gerät zu öffnen, um es selbst zu reparieren. Auch in ausgeschaltetem Zustand können im Inneren des Gerätes gefährliche Spannungen vorhanden sein. Außerdem kann das Gerät durch unsachgemäße Behandlung beschädigt werden. Wenden Sie sich stattdessen an autorisiertes Fachpersonal oder unseren Service.

REINIGEN

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser!
- Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung sowohl von Ladegerät bzw. Ladeadapter als auch von allen Verbrauchern.
- Reinigen Sie die Power Station PS-300 äußerlich nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder mit einem Pinsel.



Wichtig! Verwenden Sie auch keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Produkte, da sonst die Gehäuseoberfläche beschädigt werden kann.

TECHNISCHE DATEN

Allgemein

| | |
|------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Akku Typ: | 12 V 20 Ah AGM (Blei-Vlies) |
| Akku-Trainer Pb: | Input: 100 - 240 V AC Output: 13,8 V DC/max. 1,5 A |
| Ladeadapter: | 12 V DC, 12 – 14,4 V DC max. 5 A |
| Sicherung Ladeadapter: | F5A; 6,3 x 32 mm |
| Kabellänge 12 V Ladeadapter: | 150 cm |
| Abmessungen: | 240 x 145 x 215 mm |
| Gewicht: | 10,4 kg |

12 V DC Ausgang

| | |
|-------------------------|-----------------------------|
| Max. Ausgangsstrom: | 10 A |
| Max. Laufzeit bei 10 A: | 85 min. (bei vollem Akku) |
| Leerlaufstrom: | 4 mA |
| Tiefentladeschutz: | ja |
| Sicherung: | T10A (von außen zugänglich) |

230 V AC Ausgang

| | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Ausgangsspannung: | 225 V AC (+5/-8 %) 50 Hz |
| Dauerausgangsleistung: | max. 300 VA (cos φ > 0,8) |
| Dauer Ausgangsstrom: | 1,4 A _{eff} |
| Max. Laufzeit bei 300 VA: | 30 min. (bei vollem Akku) |
| Leerlauf Aufnahmeleistung: | 3,6 VA |
| Tiefentladeschutz: | ja |
| Überlastabschaltung: | ja |

HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

INTRODUCTION

Dear customer,

Thank you very much for the trust you have placed in us. You have acquired a reliable high-quality product which will deliver good services for a long time if used appropriately.

Please read these instructions for use thoroughly and completely prior to putting it into operation. You receive important information for safe operation and maintenance of the device.

INTENDED USE

Die Power Station PS-300 dient der mobilen und netzunabhängigen Energieversorgung diverser 230 V und 12 V Verbraucher. Damit können problemlos und flexibel Geräte wie TV- und Sat-Anlagen, Werkzeuge, Ladegeräte für Mobiltelefone oder Laptops betrieben werden. Der eingebaute Akku darf nur über das beiliegende Ladegerät oder den ebenfalls beiliegenden 12 V-Ladeadapter aufgeladen werden. Der Benutzer muss sicherstellen, dass das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe geschützt wird. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc., verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung!

INCLUDED IN DELIVERY

- Power Station PS-300
- Accu Trainer Pb
- 12 V charging adapter
- Manual

SAFETY INSTRUCTIONS

The following safety notes and hazard warnings serve not only for the protection of the device but also for the protection of your health. Please read the following points thoroughly.

In case of property damage or personal injuries caused by improper handling or non-observance of these operating instructions or the safety notes stated herein, the warrant/guarantee expires. We assume no liability for any consequential damages.

General

- For safety and technical approval reasons (CE), the unauthorized conversion and/or modification of the product is not permitted.
- The Power Station performance at the output is 230V AC. Even in switched-off condition charged condensers may still produce 230V AC at the output for a short time.
- This device is no toy and must not be used by children! Please ensure childproof operation and storage of the device at any time.
- Maintenance, installation or repair works may only be performed by an expert/qualified workshop. Use only original spare parts for repair work. The use of any other spare parts may lead to serious damage to property and personal injury!
- The interior of the device does not contain any product components which must be set or maintained by you.
- Don't leave packaging material heedlessly. It could become a hazardous toy for children!
- Handle the product with care; impacts, shocks or even a fall from a low height may cause damage. In this case have the Power Station checked by a qualified expert before restart.
- If you detect damages, stop operating the device. Bring it to a qualified workshop or dispose of it in an environmentally compatible manner.

Operation

- The product may only be operated in a dry environment. It may not get humid or wet, otherwise there is a risk of life-threatening electrical shocks.
- The use of the product under unfavourable environmental conditions must be avoided under all circumstances. Unfavourable environmental conditions include: ambient temperatures above 50°C, flammable gases, solvents, vapours, dust, relative humidity in excess of 80%, and moisture.
- The device may not be operated or charged in the presence of flammable materials or gases. Explosion hazard!
- Ensure proper ventilation during the operational phase, never cover the Power Station and connected devices.
- Never charge the rechargeable battery of the Power Station in poorly ventilated rooms. Charging lead-acid batteries may lead to the production of explosive gases!
- Protect the Power Station against electro-magnetic fields as well as impacts and vibrations.
- Protect the Power Station against heat and frost! Should the Power Station freeze, it may cause permanent power loss and severe technical damage!

- Avoid sudden differences in temperature! This may cause the formation of condensation water in the Power Station! In this case, the Power Station must be adjusted to the new ambient temperature before start at a well ventilated place for a least one hour.
- Keep the Power Station away from ignition sources or open fire; do not smoke during the charging procedure! Explosion hazard!
- Never open the Power Station! Even after disconnecting the device from mains there may be hazardous voltages in the interior of the device. This is why service and repairs may only be carried out by authorized and qualified personnel.



Improper assembly may cause hazardous contact voltages even on the closed device!

Notes on the rechargeable battery

Lead-acid batteries contain aggressive corrosive acids. Avoid eye and skin contact with liquids from the lead-acid battery! Never disassemble lead-acid batteries! Wash the parts of the skin affected thoroughly with water and soap. If acid enters the eye, immediately flood the eye with running, clear and cool water! The, seek medical help immediately! If acid contacts your clothing, wash immediately with soap and water!

OPERATION AND DISPLAY ELEMENTS



- 1: 230 V AC max. 300 W output
- 2: 12 V DC max. 10 A output
- 3: On/Off switch for 230 V AC output
- 4: Battery control indicator for 230 V AC
- 5: Fuse for 12 V DC output
- 6: On/Off switch for 12 V DC output
- 7: Battery control indicator for 12 V DC
- 8: Charging socket for 12 V charging adapter
- 9: Charging socket for Accu Trainer Pb



- 10: LED device is connected to mains power
- 11: LED battery is fully charged
- 12: LED flashes when in pulse mode
- 13: LED battery is connected with reverse polarity

DESCRIPTION OF FUNCTIONS

The Power Station PS-300 is a modern, microprocessor-controlled device, which was developed for mobile power supply. You may use it to operate both 230V AC and 12V DC consumers. Of course, the Power Station PS-300 is equipped with all necessary safety features corresponding to a state-of-the-art product.

The Power Station PS-300 comprises the following features:

- Real 230 V AC 50 Hz sinus output voltage
- High efficiency
- Robust, high-quality housing
- Deep discharge protection for 230V AC and 12 V DC output
- Early warning of under-voltage on LED display
- Overload cut-off device
- Short-circuit shutdown feature for 230 V AC and 12 V DC output
- Temperature-activated protective circuit
- Soft start function

CONNECTION AND OPERATION

In order to guarantee appropriate operation, please read these operating instructions including safety information completely and carefully before use. Check the device before every start on possible damages. In case of damages, don't start operation but contact an authorized expert or our service.

Always provide the Power Station PS-300 with proper ventilation.



**Charge the battery completely with the supplied charger before initial start.
Always switch off the device, if you are not using it, to prevent the battery from unnecessary load.**

The operating time of the battery may vary strongly, depending on the consumers being operated. The operating time with completely charged battery is approx. 30 minutes at 300W (230V AC output) or approx. 85 minutes at 10A (12V DC output). If you use consumers with lower performance, the operating time will prolong accordingly. If you use consumers at both outputs, shorter operating time may be expected accordingly.

Check the voltage requirements of the consumers to be connected. Connect only consumers whose performances correspond to those of the Power Station PS-300. Do not connect defect or damaged consumers. Connect the consumer to the Power Station PS-300. First connect the Power Station PS-300, then the connected consumer.



Both Power Station PS-300 outputs (12V DC and 230V AC) may be used simultaneously!

CHARGING THE RECHARGEABLE BATTERY

For charging the internal battery, use the supplied accessories only. Ensure proper ventilation also during the charging process. Do not charge the battery of the Power Station PS-300 in the presence of an ignition source or open fire. Explosion hazard!

You have two possibilities to charge the internal battery of the Power Station PS-300:

Using the Accu Trainer Pb:

- Check the charging status of the battery.
- Connect the connector of the charger with the matching charging socket on the side of the Power Station PS-300.
- Connect the charger to the power supply network.

Using the 12 V charging adapter:

- Connect the plug of the charging adapter with the matching charging socket on the side of the Power Station PS-300.
- Connect the 12 V charging adapter to a 12 V DC power supply network.



Charging the battery in your car requires that the engine is running, as otherwise your starter battery may be discharged.

Charge the battery completely before initial operation. The charge time using the Accu Trainer Pb is approx. 20-24 hours. The charge time using the 12V charging adapter is approx. 12 hours. This data refers to a complete battery charging process.



Never use both the Accu Trainer Pb and the 12 V charging adapter simultaneously for charging! Do not operate the Power Station PS-300 during the charging process. This may possibly cause excessive permissible charging current and may damage your device.

MAINTENANCE AND REPAIR

The Power Station PS-300 is equipped with a high-quality 12V 20Ah AGM rechargeable battery. This rechargeable battery is very reliable and powerful. To keep these properties for the longest time, it is strictly necessary to observe the following recommendations:

- Charge your battery completely before initial operation.
- Recharge your battery after every use.
- Charge your battery even if it has not been discharged completely or you do not have sufficient time to recharge the battery completely. This is no problem for the battery as it has no memory effect.
- Always switch off the device if you don't use it to prevent the battery from unnecessary load.
- Recharge the battery completely if it has not been used or you want to store it for a longer time.
- Recharge the battery in regular intervals if you store it, however, in intervals of 3 months the latest.
- Store it in a dry, cool and well ventilated place.
- Do not connect the battery again to the charger if it is fully charged!

LED-DISPLAY

The LED display informs you continuously about the power availability and the operating condition of your Power Station PS-300.

| Operating condition | 230 V AC/ LED 4 | 12 V DC/ LED 7 |
|---------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| Battery full, device is ready for use | Green LED is on | Green LED is on |
| Battery partly discharged, early cut-off with the same output | Red flashing | Red flashing |
| Early cut-off due to deep discharge protection | Red flashing | Red flashing |
| Cut-off due to deep discharge protection | Red LED is on | Red LED is on |
| Cut-off due to overload at output | Red LED is on | Red LED is on |

¹⁾ If the 12 V DC output is cut off due to overload, LED 7 continues to display the actual battery status.



If the 230 V AC output is cut off due to overload, the device restarts automatically.

PROTECTIVE SWITCHING

Both outputs of the Power Station PS-300 (230 V AC and 12 V DC) are protected independently from one another against overload.

The integrated voltage transformer is equipped with an automatic overload cut-off device to operate 230 V AC consumers. Should the overload cut-off be activated, disconnect the connected consumer from the 230 V AC output and now the Power Station PS-300 attempts to restart. Then you may reconnect the consumer. If the overload cut-off is activated again, repeat the procedure described before and check whether the consumer may have caused the failure. In this case do not try to reconnect the Power Station PS-300.

For operating 12 V DC consumers, the Power Station PS-300 is equipped with a fuse (T10AH) which may be accessed from outside. Should this fuse be activated, disconnect the connected consumer from the 12 V DC output and replace the fuse.



If it is necessary to replace a fuse, ensure that the fuse is replaced by one with indicated type und rated current (see technical specifications) only. It is not permissible to repair fuses or by-pass the fuse holder.

In addition, the voltage transformer is equipped with a temperature fuse. If excessive temperatures are generated in the inside of the Power Station, the device is switched off. In this case, let the Power Station PS-300 cool down. Then the device may be started again without any problems.

MAINTENANCE AND REPAIR

Your Power Station PS-300 is a high-quality device which operates trouble-free for many years if handled with care and maintained properly. Should failures occur, however, please do not try to open the device to repair it yourself. Even in switched-off condition there may be hazardous voltages in the interior of the device. The device may also be damaged by improper handling. Please contact an authorised expert or our service instead.

CLEANING

- Never immerse the device into water!
- Disconnect the device from both the charger and the charging adapter as well as from any consumers before cleaning.
- Clean the outside of the Power Station PS-300 only with a soft, dry cloth or with a soft brush.



Important! Never use aggressive detergents or chemical products, as this might damage the housing surface.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

General

| | |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Battery type: | 12 V 20 Ah AGM (lead acid-VRLA) |
| Accu Trainer Pb: | Input: 100 - 240 V AC Output: 13.8 V DC/max. 1.5 A |
| Charging adapter: | 12 V DC, 12 – 14.4 V DC max. 5 A |
| Fuse for charging adapter: | F5A; 6.3 x 32 mm |
| Cable length for 12 V charging adapter: | 150 cm |
| Dimensions: | 240 x 145 x 215 mm |
| Weight: | 10.4 kg |

12 V DC output

| | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Max. output current: | 10 A |
| Max. time of operation at 10 A: | 85 min. (with full battery) |
| Idle current: | 4 mA |
| Deep discharge protection: | yes |
| Fuse: | T10A (accessible from outside) |

230 V AC output

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Output voltage: | 225 V AC (+5/-8 %) 50 Hz |
| Continuous output rating: | max. 300 VA (cos φ > 0.8) |
| Duration of output current: | 1.4 A _{eff} |
| Max. time of operation at 300 VA: | 30 min. (with full battery) |
| Idle input power: | 3.6 VA |
| Deep discharge protection: | yes |
| Overload cut-off device: | yes |

ENVIRONMENTAL PROTECTION NOTE



At the end of its useful life, this product must not be disposed of together with normal household waste, but has to be dropped off at a collection centre for the recycling of electrical and electronic devices. This is indicated by the symbol on the product, on the instruction manual or on the packaging. The materials of which this product is made are recyclable pursuant to their labeling. With the reuse, the recycling of the materials or other forms of scrap usage you are making an important contribution to the protection of the environment. Please ask your local administration office for the appropriate disposal center.

PRÉFACE

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance. Vous venez d'acheter un produit très performant et très fiable qui, moyennant une utilisation conforme, vous rendra de grands services pendant très longtemps. Veuillez lire attentivement et intégralement cette notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Elle comporte des informations importantes vous permettant de bien utiliser et de bien entretenir l'appareil.

UTILISATION CONFORME

La Power Station PS-300 est une alimentation électrique mobile et indépendante du secteur, destinée à une multitude d'appareils électriques fonctionnant en 230 V et 12 V. Elle peut faire fonctionner aisément et sans complication différents appareils tels que des installations TV et satellite, des outils, des chargeurs de téléphones mobiles ou des ordinateurs portables. La batterie intégrée ne doit être chargée qu'à l'aide du chargeur fourni ou de l'adaptateur 12 V fourni.

La Power Station PS-300 est uniquement conçue pour un usage privé, et nullement pour un usage professionnel.

L'utilisateur doit veiller à ce que la Power Station PS-300 soit protégée contre l'humidité et l'eau. Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessus risque d'abîmer l'appareil et de présenter des dangers (court-circuit, incendie, électrocution, etc.). Aucune partie du produit ne doit pas être modifiée ni transformée et le boîtier ne doit pas être ouvert !

Veillez respecter toutes les consignes de sécurité de cette notice d'utilisation !

CONTENU DE LA LIVRAISON

- Power Station PS-300
- Régénérateur de batterie au plomb
- Adaptateur 12 V
- Notice d'utilisation

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Chère cliente, cher client,

Les consignes de sécurité et les avertissements de danger exposés ci-après servent non seulement à protéger l'appareil mais aussi à protéger votre santé. Veuillez lire attentivement les points suivants. Nous ne pourrions nullement être tenus responsables en cas de dommages corporels ou matériels résultant d'une mauvaise utilisation ou du non-respect de la présente notice d'utilisation ou des consignes de sécurité qui y figurent. Nous ne pourrions nullement être tenus responsables des dommages qui en découlent !

Généralités

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), les transformations et / ou modifications arbitraires du produit sont interdites.
- La Power Station fonctionne sur une prise de 230 V AC. Même lorsque l'appareil est éteint, il peut rester temporairement une tension de 230 V AC du fait des condensateurs chargés.
- Ne laissez pas ce chargeur à la portée des enfants ! Danger de mort ! Assurez-vous que l'appareil est toujours utilisé et rangé dans un endroit hors de portée des enfants.
- Les opérations d'entretien, de réglage ou de réparation doivent impérativement être effectuées par un technicien/atelier professionnel. Pour toute réparation, il ne faut utiliser que des pièces de rechange de la marque. L'utilisation de pièces de rechange d'un autre fabricant peut entraîner des dégradations matérielles considérables et des blessures graves !
- L'appareil ne comporte aucun composant interne que vous puissiez régler ou entretenir vous-même.
- Ne laissez pas les emballages sans surveillance. Ceux-ci pourraient devenir des jouets dangereux pour les enfants.
- Manipulez le produit avec précaution pour ne pas risquer de l'abîmer par des chocs, des coups ou une chute même de faible hauteur. Si toutefois un tel incident se produit, faites vérifier la Power Station par un technicien professionnel qualifié avant de l'utiliser de nouveau.
- Si vous constatez des détériorations, n'utilisez pas l'appareil. Vous devez le remettre à un atelier professionnel ou le jeter en respectant les réglementations de protection de l'environnement.

Fonctionnement

- L'appareil doit impérativement être utilisé dans un environnement sec. Il ne doit pas être humide, ni mouillé, sinon il y a risque d'électrocution mortelle.
- Evitez impérativement d'utiliser l'appareil dans des conditions environnementales défavorables, c'est-à-dire si la température ambiante est supérieure à 50 °C, en cas de gaz combustibles, de solvants, de vapeurs, de poussières, si l'humidité relative de l'air est supérieure à 80 % et si le milieu est humide.
- L'appareil ne doit pas être utilisé ni chargé à proximité de matériaux inflammables ou de gaz. Risque d'explosion !
- Veillez à assurer une ventilation suffisante pendant l'utilisation, ne couvrez jamais la Power Station ni les appareils raccordés.

- Ne chargez jamais la batterie de la Power Station dans des pièces mal ventilées. Lorsque vous chargez des batteries au plomb, des gaz explosifs peuvent se dégager !
- Protégez la Power Station contre les champs électromagnétiques et contre les secousses et vibrations.
- Protégez la Power Station contre la chaleur et le gel ! Si la Power Station est exposée au gel, elle peut perdre irrémédiablement de sa puissance et subir de graves dommages techniques !
- Evitez les changements brusques de température ! Car de l'eau de condensation pourrait se former dans la Power Station ! Si c'est le cas, la Power Station doit être placée dans un endroit bien ventilé pendant au moins une heure avant sa mise en marche pour qu'elle s'adapte à la nouvelle température ambiante.
- Veillez à ce que la Power Station ne soit jamais à proximité d'une flamme. Ne fumez pas pendant la procédure de charge ! Risque d'explosion !
- N'ouvrez jamais la Power Station ! Même après avoir débranché du secteur, l'appareil peut comporter des tensions dangereuses. Les opérations de service après-vente et de réparation doivent impérativement être effectuées par un technicien professionnel agréé.



En cas de mauvais montage, l'appareil peut comporter des tensions dangereuses par contact même s'il est fermé !

Consignes pour la batterie

Les batteries au plomb contiennent des acides caustiques agressifs. Evitez tout contact de la peau et des yeux avec du liquide s'écoulant de la batterie au plomb ! Ne jamais démonter les batteries au plomb ! Lavez minutieusement à l'eau savonneuse les zones de peau entrées en contact avec le plomb ! Si vous avez reçu de l'acide dans les yeux, lavez-les immédiatement sous l'eau froide du robinet sans savon ! Puis consultez immédiatement un médecin ! Si vous avez reçu de l'acide sur vos vêtements, lavez-les immédiatement avec beaucoup d'eau savonneuse !

ELÉMENTS DE COMMANDE ET D'AFFICHAGE



- 1: Sortie 230 V AC max. 300 W
- 2: Sortie 12 V DC max. 10 A
- 3: Bouton Marche/Arrêt pour sortie 230 V AC
- 4: Affichage de contrôle de la batterie 230 V AC
- 5: Fusible pour sortie 12 V DC
- 6: Bouton Marche/Arrêt pour sortie 12 V DC
- 7: Affichage de contrôle de la batterie 12 V DC
- 8: Prise de mise en charge pour l'adaptateur 12 V
- 9: Prise de mise en charge pour le régénérateur de batterie au plomb



- 10: le chargeur est branché sur le secteur
- 11: la batterie est totalement chargée
- 12: clignote pendant le fonctionnement par impulsions
- 13: la batterie est branchée avec une inversion de polarité

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

La Power Station PS-300 est un appareil moderne, commandé par un micro-processeur, conçu pour fournir une alimentation électrique mobile. Vous pouvez utiliser des appareils électriques en 230V AC ou en 12 V DC.

La Power Station PS-300 est évidemment équipée de toutes les caractéristiques de sécurité nécessaires selon les normes actuelles.

La Power Station PS-300 est dotée des caractéristiques suivantes :

- Tension de sortie 230 V AC 50 Hz pur sinus
- Haut degré d'efficacité
- Boîtier robuste de belle qualité
- Protection contre la décharge profonde pour sortie 230 V AC et 12 V DC
- Avertissement préalable à une sous-tension par affichage DEL
- Coupure en cas de surcharge
- Coupure en cas de court-circuit pour sortie 230 V AC et 12 V DC
- Coupure de protection thermique
- Fonction démarrage soft

BRANCHEMENT ET MISE EN SERVICE

Pour garantir une parfaite mise en service, vous devez lire minutieusement et intégralement les consignes de sécurité de cette notice d'utilisation avant toute utilisation ! Avant chaque mise en service, vérifiez que votre appareil n'est pas abîmé. S'il est abîmé, ne l'utilisez pas et adressez-vous immédiatement à un technicien professionnel agréé ou à notre service après-vente.

Veillez à ce que la Power Station PS-300 soit toujours suffisamment ventilée.



Chargez complètement la batterie avant la première utilisation à l'aide du chargeur fourni. Eteignez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pour que la batterie ne soit pas inutilement sollicitée.

La durée d'utilisation de la batterie peut fortement varier en fonction des appareils électriques qui sont utilisés. Lorsque la batterie est complètement chargée, la durée d'utilisation est d'environ 30 minutes à 300 W (sortie 230 V AC) ou d'environ 85 minutes environ à 10 A (sortie 12 V DC). Si vous utilisez des appareils électriques avec une faible puissance, le temps d'utilisation est d'autant plus long. Si vous utilisez des appareils électriques sur les deux sorties, le temps d'utilisation est d'autant plus court.

Vérifiez la tension nécessaire des appareils électriques devant être raccordés. Branchez uniquement les appareils électriques dont la puissance correspond à celle de la Power Station PS-300. Veillez à ne pas brancher des appareils électriques défectueux ou abîmés. Branchez l'appareil électrique sur la Power Station PS-300. Allumez en premier lieu la Power Station PS-300, puis l'appareil électrique raccordé.



Sur la Power Station PS-300, vous pouvez utiliser simultanément les deux sorties (12 V DC et 230 V AC) !

METTRE LA BATTERIE EN CHARGE

Pour charger la batterie interne, utilisez uniquement l'accessoire fourni. Veillez à une ventilation suffisante également pendant la procédure de charge. Ne chargez pas la batterie de la Power Station PS-300 à proximité d'une source d'inflammation ou d'une flamme. Danger d'explosion !

Vous avez deux possibilités pour charger la batterie interne de la Power Station PS-300:

Avec le régénérateur de batterie au plomb:

- Vérifiez l'état de charge de la batterie.
- Branchez la prise jack du chargeur sur la prise de mise en charge correspondante sur le côté de la Power Station PS-300.
- Branchez le chargeur sur le secteur.

Avec l'adaptateur 12 V:

- Branchez le connecteur spécial de l'adaptateur sur la prise de mise en charge correspondante sur le côté de la Power Station PS-300.
- Branchez l'adaptateur 12 V sur la source d'alimentation en 12 V DC.



Si vous souhaitez charger la batterie dans votre véhicule, faites-le impérativement lorsque le moteur tourne sinon la batterie de votre démarreur va se décharger.

Chargez complètement la batterie avant la première utilisation. Le temps de charge avec le chargeur est de 20 à 24 heures. Le temps de charge avec l'adaptateur est de 12 heures environ. Ces indications sont valables pour une charge complète de la batterie.



Ne chargez jamais simultanément avec le régénérateur de batterie au plomb et avec l'adaptateur 12 V ! N'utilisez pas la Power Station PS-300 lorsqu'elle est en charge. Le courant de charge autorisé pourrait être dépassé dans certaines circonstances et votre appareil pourrait être abîmé.

ENTRETIEN DE LA BATTERIE

La Power Station PS-300 est dotée d'une batterie AGM de haute qualité de 12 V 20 Ah. Cette batterie est très fiable et puissante. Pour profiter le plus longtemps possible de ces caractéristiques, veuillez impérativement respecter les consignes suivantes :

- Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.
- Chargez la batterie après chaque utilisation.
- Chargez la batterie même si elle n'a pas été complètement déchargée ou si vous n'avez pas le temps de la charger complètement. Cela ne présente aucun problème pour la batterie et ne provoque aucun effet de mémoire.
- Eteignez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pour que la batterie ne soit pas inutilement sollicitée.
- Chargez la batterie complètement si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée ou si vous souhaitez la ranger.
- Chargez la batterie de temps à autre lorsqu'elle est rangée (tous les 3 mois).
- Rangez la batterie dans un endroit sec, frais et bien ventilé.
- Ne rebranchez pas la batterie sur le chargeur s'il est déjà complètement chargé !

L'AFFICHAGE DEL

L'affichage DEL vous informe en permanence de la charge disponible et de l'état de fonctionnement de votre Power Station PS-300.

| Etat de fonctionnement | 230 V AC/ DEL 4 | 12 V DC/ DEL 7 |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------|
| Batterie pleine, l'appareil est prêt à fonctionner | Allumée en vert | Allumée en vert |
| Batterie partiellement déchargée, coupure prochaine avec la même puissance | Clignote en rouge | Allumée en jaune |
| Coupure prochaine pour cause de protection contre la décharge profonde | Clignote en rouge | Clignote en rouge |
| Coupure pour cause de protection contre la décharge profonde | Allumée en rouge | Allumée en rouge |
| Coupure pour cause de surcharge sur la sortie | Allumée en rouge | DEL allumée selon état de la batterie ¹⁾ |

¹⁾ En cas de coupure pour cause de surcharge de la sortie 12 V DC, la DEL 7 continue de montrer l'état actuel de la batterie.



En cas de coupure pour cause de surcharge de la sortie 230 V AC, il y a tentative de redémarrage automatique.

COMMUTATIONS DE PROTECTION

Les deux sorties de la Power Station PS-300 (230 V AC et 12 V DC) sont protégées contre la surcharge indépendamment l'une de l'autre.

Le convertisseur de tension intégré dispose d'une coupure automatique en cas de surcharge pour le fonctionnement d'appareils électriques en 230 V AC. En cas de coupure pour cause de surcharge, débranchez l'appareil électrique branché sur la sortie 230 V AC. La Power Station PS-300 tente alors un redémarrage. Vous pouvez ensuite rebrancher l'appareil électrique. S'il y a de nouveau une coupure pour cause de surcharge, répétez la procédure décrite précédemment et vérifiez si l'appareil électrique peut être à l'origine de la panne. Si c'est le cas, il ne faut plus le brancher sur la Power Station PS-300.

Pour faire fonctionner des appareils électriques en 12 V DC, la Power Station PS-300 est équipée d'un fusible accessible depuis l'extérieur (T10AH). Si ce fusible saute, débranchez l'appareil électrique branché sur la prise de 12 V DC et remplacez le fusible.



S'il faut remplacer le fusible, il faut veiller à remettre impérativement un fusible du type indiqué et de l'intensité indiquée (voir les caractéristiques techniques). Les fusibles ne doivent pas vaciller et il est interdit de shunter le support du fusible.

Le convertisseur de tension est en outre doté d'un fusible pour la température. Si des températures élevées se forment à l'intérieur de la Power Station, l'appareil s'éteint. Dans un tel cas, laissez la Power Station PS-300 refroidir. Puis l'appareil peut être remis en marche sans problème.

ENTRETIEN ET REPARATION

Votre Power Station PS-300 est un appareil de haute qualité conçu pour fonctionner sans problème pendant de nombreuses années s'il est correctement entretenu et utilisé. Si, malgré tout, des dysfonctionnements apparaissent, n'essayez pas d'ouvrir l'appareil pour le réparer vous-même. Même éteint, l'appareil comporte des tensions dangereuses. En outre, l'appareil pourrait être abîmé par des manœuvres incorrectes. Veuillez-vous adresser à un technicien professionnel agréé ou à notre service après-vente.

NETTOYAGE

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau !
- Avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil de l'adaptateur ou du chargeur et aussi de tous les appareils électriques.
- Sur l'extérieur, nettoyez la Power Station PS-300 uniquement avec un chiffon doux et sec ou avec un pinceau souple.



Important ! N'utilisez surtout pas de produits de nettoyage agressifs ni de produits chimiques car vous risqueriez d'abîmer la surface du boîtier.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Généralités

| | |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Types de batterie : | AGM 12 V 20 Ah |
| Régénérateur de batterie au plomb : | Input: 100 - 240 V AC Output: 13,8 V DC/max. 1,5 A |
| Adaptateur : | 12 V DC, 12 – 14,4 V DC max. 5 A |
| Fusible adaptateur : | F5A; 6,3 x 32 mm |
| Longueur de câble de l'adaptateur 12 V : | 150 cm |
| Dimensions : | 240 x 145 x 215 mm |
| Poids : | 10,4 kg |

Sortie 12 V DC

| | |
|------------------------------------------|--------------------------------------|
| Courant max. de sortie : | 10 A |
| Durée de fonctionnement max. à 10 A : | 85 min. (avec batterie pleine) |
| Courant de fonctionnement à vide : | 4 mA |
| Protection contre la décharge profonde : | oui |
| Fusible : | T10A (accessible depuis l'extérieur) |

Sortie 230 V AC

| | |
|------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Tension de sortie : | 225 V AC (+5/-8 %) 50 Hz |
| Puissance de sortie permanente : | max. 300 VA (cos φ > 0,8) |
| Courant de sortie permanent : | 1,4 A _{eff} |
| Temps de fonctionnement max. à 300 VA : | 30 min. (avec batterie pleine) |
| Puissance consommée en fonctionnement à vide : | 3,6 VA |
| Protection contre la décharge profonde : | oui |
| Coupure en cas de surcharge : | oui |

REMARQUE CONCERNANT LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Lorsqu'il est usagé, ce produit ne doit pas être jeté parmi les ordures ménagères ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Ce qui est indiqué par le symbole apposé sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage. Les matériaux recyclables comportent un marquage. Par le recyclage et la réutilisation des matériaux et toute autre forme de valorisation des anciens appareils, vous prenez activement part à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte ou déchetteries appropriés.

Sous réserve de modifications techniques.

Nous ne pourrions nullement être tenus responsables des éventuelles erreurs d'impression. V3_07/2015

IVT Innovative Versorgungs-Technik GmbH, Dienhof 14, D-92242 Hirschau
Tel: 09622-719910; Fax: 09622-7199120; info@ivt-hirschau.de; www.ivt-hirschau.de

VOORWOORD

Geachte klant,

We danken u voor het gestelde vertrouwen. U hebt een krachtig en betrouwbaar product aangekocht, dat u bij deskundige behandeling lang goede diensten zal bewijzen.

We vragen u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volledig door te lezen vooraleer het toestel in gebruik te nemen. Ze bevatten belangrijke aanwijzingen voor een betrouwbare werking en het onderhoud van het toestel.

CONFORM GEBRUIK

Het Power Station PS-300 dient voor de mobiele en netspanningsonafhankelijke voeding van diverse 230 V- en 12 V- verbruikers. Daarmee kunt u probleemloos en soepel toestellen zoals tv- en satellietinstallaties, gereedschappen, laadtoestellen voor mobiele telefoontoestellen of laptops voeden. De ingebouwde accu mag alleen d.m.v. de meegeleverde lader of de eveneens meegeleverde 12 V-laadadapter opgeladen worden. Het product is alleen voor privégebruik ontworpen en is dus niet bedoeld voor professionele toepassingen. De gebruiker moet ervoor zorgen het toestel tegen vocht en water te beschermen. Een andere toepassing dan die welke hierboven is beschreven, leidt tot beschadiging van dit product en houdt gevaaren in, zoals kortsluiting, brand, elektrische schok enz. Niets van het product mag veranderd of omgebouwd worden en het huis mag niet geopend worden.

Neem alle veiligheidsaanwijzingen van deze handleiding in acht!

LEVERINGSOMVANG

- Power Station PS-300
- Akku-Trainer Pb
- 12 V-laadadapterr
- Gebruiksaanwijzing

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

De volgende aanwijzingen in verband met de veiligheid en de mogelijke gevaren dienen niet alleen ter beveiliging van het toestel, maar ook ter beveiliging van uw gezondheid. Lees a.u.b. de volgende punten zorgvuldig door. Bij schade aan zaken of personen die door een verkeerde behandeling of het niet-naleven van de veiligheidsaanwijzingen of van deze bedieningshandleiding werd veroorzaakt, vervalt de garantie. Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade.

Algemeen

- Om redenen van veiligheid en conformiteit met de EG-richtlijnen is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van het product niet toegestaan.
- Op de uitgang van het Power Station staat een spanning van 230 VAC. Door geladen condensatoren kan ook in uitgeschakelde toestand gedurende een korte tijd nog een wisselspanning van 230 V op de uitgang aanwezig zijn.
- Dit toestel mag niet in de handen van kinderen terechtkomen. Zorg ervoor dat het toestel altijd buiten het bereik van kinderen gebruikt en bewaard wordt.
- Onderhouds-, instel- of reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een vakman/reparatiedienst worden uitgevoerd. Voor de reparatie mag u alleen originele vervangstukken gebruiken. Het gebruik van afwijkende vervangstukken kan tot aanzienlijke materiële en lichamelijke schade leiden.
- In het toestel bevinden zich geen onderdelen die door u ingesteld of onderhouden moeten worden
- Laat het verpakkingsmateriaal nooit achteloos achter. Het kan voor kinderen gevaarlijk speeltuig worden.
- Ga a.u.b. voorzichtig met het product om: door stoten, slagen of een val vanop lage hoogte wordt het beschadigd. Laat in dat geval uw Power Station alvorens het weer in gebruik te nemen door geschoold personeel controleren.
- Wanneer u beschadigingen vaststelt, mag het toestel niet meer gebruikt worden. Breng het toestel naar een reparatiewerkplaats of dank het op milieuvriendelijke wijze af.

Gebruik

- Het product mag alleen in een droge omgeving worden gebruikt. Het mag niet vochtig of nat worden, anders bestaat er gevaar voor een levensgevaarlijke elektrische schok.
- Gebruik onder ongunstige omgevingsvoorwaarden moet in elk geval worden vermeden. Ongunstige omgevingsvoorwaarden zijn: omgevingstemperaturen van meer dan 50°C, brandbare gassen, oplossingsmiddelen, dampen, stof, relatieve luchtvochtigheid van meer dan 80% en water.
- Het toestel mag niet in de buurt van ontvlambare materialen of gassen gebruikt of opgeladen worden. Er bestaat explosiegevaar.
- Let op voldoende ventilatie tijdens de werking; dek het Power Station en de aangesloten toestellen nooit af.
- Laad de accu van het Power Station nooit op in slecht geventileerde ruimten. Bij het opladen van loodaccu's kunnen explosieve gassen ontstaan.
- Bescherm het Power Station tegen elektromagnetische velden en tegen trillingen en schokken.
- Bescherm het Power Station tegen hitte en vorst. Als het Power Station bevroert, kan een permanent vermogenverlies en zware technische schade optreden.

- Vermijden plotselinge temperatuurverschillen. Daarbij kan er in het Power Station condens ontstaan. In dit geval moet het Power Station voor de inbedrijfstelling minstens een uur in een goed geventileerde plaats aan de nieuwe omgevingstemperatuur aangepast worden.
- Houden het Power Station verwijderd van ontstekingsbronnen of open vuur; rook niet tijdens het laadproces. Er bestaat explosiegevaar.
- Maak het Power Station nooit open. Binnen in het toestel kunnen ook na scheiding van het net nog gevaarlijke spanningen voorhanden zijn. Onderhoud en reparatie mogen enkel door bevoegde vaklui worden uitgevoerd.



Bij ondeskundige montage kunnen zelfs op het gesloten toestel gevaarlijke contactspanningen ontstaan!

Aanwijzingen m.b.t. de accu

Loodaccu's bevatten agressieve brandende zuren. Vermijd huid- en oogcontact met vloeistoffen uit de loodaccu. Demonteer loodaccu's nooit! Was de betrokken delen van de huid grondig met water en zeep af. Als er zuur in de ogen terecht komt, was deze dan onmiddellijk uit onder koud, zuiver stromend water. Zoek daarna onmiddellijk een arts op. Als er zuur op uw kleren komt, dan moet u ze meteen met veel water en zeep uitwassen.

BEDIENINGSELEMENTEN EN INDICATOREN



- 1: 230 VAC max. 300 W-uitgang
- 2: 12 VDC max. 10 A-uitgang
- 3: AAN/UIT-schakelaar voor 230 VAC-uitgang
- 4: Accu-controlelampje voor 230 VAC
- 5: Zekering voor 12 VDC-uitgang
- 6: AAN/UIT-schakelaar voor 12 VDC-uitgang
- 7: Accu-ccontrolelampje voor 12 VDC
- 8: Laadaansluiting voor 12 V-laadadapter
- 9: Laadaansluiting voor Akku-Trainer Pb



- 10: brandt wanneer het toestel aan het elektriciteitsnet is Aangesloten
- 11: brandt wanneer de accu volledig geladen is
- 12: knippert wanneer in impulsbedrijf
- 13: gaat branden bij verkeerd aangesloten (omgepoolde) accu

BESCHRIJVING VAN DE WERKING

Het Power Station PS-300 is een modern, microprocessorbestuurd apparaat, dat ontwikkeld werd voor mobiele elektrische voeding. U kunt zodoende zowel 230 VAC- als 12 VDC-verbruikers voeden. Natuurlijk heeft het Power Station PS-300 alle vereiste veiligheidskenmerken.

Het Power Station PS-300 beschikt over de volgende mogelijkheden:

- Echte 230 VAC - 50 Hz sinusoidale uitgangsspanning
- Hoog rendement
- Robuust, hoogwaardig huis
- Beveiliging tegen diepontlading voor de 230 VAC- en 12 VDC-uitgang
- Waarschuwing tegen het mogelijke optreden van te lage spanning d.m.v. LEDs
- Uitschakeling bij overbelasting
- Uitschakeling bij kortsluiting voor de 230 VAC- en 12 VDC-uitgang
- Beschermde tegen te hoge temperaturen
- "Softstart"-functie

AANSLUITING EN INBEDRIJFSTELLING

Om een deskundige inbedrijfstelling te waarborgen, dient u voor het gebruik in elk geval deze handleiding met de veiligheidsaanwijzingen volledig en aandachtig te hebben doorgelezen.

Controleer het toestel voor elke inbedrijfstelling op mogelijke schade. Als er zulke schade is, dan mag u het niet in bedrijf nemen, maar dient u zich te wenden tot een erkende vakman of onze service.

Zorg steeds voor een voldoende ventilatie van het Power Station PS-300.



Laad de accu voor de eerste inbedrijfstelling volledig op met de bijgevoegde lader. Schakelen het toestel altijd uit wanneer u het niet gebruikt om de accu niet onnodig te belasten.

De gebruiksduur van de Power Station PS-300 kan sterk variëren naargelang van het soort te voeden verbruiker. Bij een volledig geladen accu bedraagt de gebruiksduur ca. 30 minuten bij 300 W (230 V AC-uitgang) resp. ca. 85 min. bij 10 A (12 V DC-uitgang). Wanneer u verbruikers met lagere vermogens voedt, wordt de gebruiksduur navenant langer. Wanneer u verbruikers aan beide uitgangen voedt, moet met een kortere bedrijfsduur gerekend worden.

Controleer de spanningsspecificaties van de aan te sluiten verbruikers. Sluit alleen verbruikers aan waarvan het vermogen met dat van het Power Station PS-300 overeenstemt. Sluit geen defecte of beschadigde verbruikers aan. Verbind de verbruiker met het Power Station PS-300. Schakel eerst het Power Station PS-300 in, en pas daarna de aangesloten verbruiker.



Van het Power Station PS-300 kunnen beide uitgangen (12 V DC en 230 V AC) gelijktijdig gebruikt worden.

LADEN VAN DE ACCU

Gebruik voor het opladen van de interne accu alleen het meegeleverde toebehoren. Zorg ook tijdens het laadproces voor een voldoende ventilatie. Laad de accu van het Power Station PS-300 niet in de buurt van ontstekingsbronnen of open vuur. Ontploffingsgevaar!

U hebt twee mogelijkheden om de interne accu van het Power Station PS-300 te laden:

Met de Akku-Trainer Pb:

- Controleer de laadtoestand van de accu.
- Verbind de holle stekker van de acculader met de passende laadaansluiting aan de zijkant van het Power Station PS-300.
- Verbind de lader met het elektriciteitsnet.

Met de 12 V-laadadapter:

- Verbind de speciale stekker van de laadadapter met de passende laadaansluiting aan de zijkant van het Power Station PS-300.
- Verbind de 12 V-laadadapter met een 12 VDC-stroombron.



Wanneer u de accu in uw voertuig laadt, mag u dit alleen doen met draaiende motor, aangezien u anders uw startaccu ontladtd.

Laad de accu voor de eerste inbedrijfstelling volledig. Met de Akku-Trainer Pb bedraagt de laadtijd ca. 20-24 uur. Met de 12 V-laadadapter bedraagt de laadtijd ca. 12 uur. Deze informatie heeft telkens betrekking op een volledige lading van de accu.



Laat nooit gelijktijdig met de Akku-Trainer Pb en met het 12 V-laadadapter. Gebruik het Power Station PS-300 tijdens het laadproces NIET. Daardoor kan de toegestane laadstroom onder bepaalde voorwaarden overschreden worden en uw apparaat beschadigd worden.

ACCUONDERHOUD

Het Power Station PS-300 is met een hoogwaardige 12 V - 20 Ah AGM-accu uitgerust. Deze accu is heel betrouwbaar en krachtig. Om deze eigenschappen zo lang mogelijk te behouden, dient u in elk geval de volgende aanbevelingen te volgen:

- Laad uw accu voor de eerste inbedrijfstelling volledig op.
- Laad uw accu na elk gebruik weer op.
- Laad uw accu ook op wanneer hij niet volledig ontladen werd of als u niet voldoende tijd hebt de accu vol te laden. Dit vormt voor deze accu geen probleem aangezien hij geen last heeft van het zogenaamde geheugeneffect.
- Schakel het toestel altijd uit wanneer u het niet gebruikt om de accu niet onnodig te belasten.
- Laad de accu volledig op, wanneer u hem voor langere tijd niet zult gebruiken of hem wilt opslaan.
- Laad de accu met regelmatige intervallen op, wanneer u hem opslaat en uiterlijk om de 3 maanden.
- Kies voor de opslag een droge, koele en goed geventileerde plaats.
- Sluiten de accu niet nog eens aan de lader aan wanneer hij al volledig opgeladen is.

LED-INDICATIE

Via de LEDs kunt u constant op de hoogte blijven van de beschikbare hoeveelheid energie en de bedrijfstoestand van uw Power Station PS-300.

| Bedrijfstoestand | 230 V AC/ LED 4 | 12 V DC/ LED 7 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------|
| Accu vol toestel is bedrijfsklaar | Brandt groen | Brandt groen |
| Accu gedeeltelijk ontladen, weldra zal de accu leeg zijn als evenveel vermogen blijft afgenomen worden | Knippert rood | Brandt geel |
| Binnenkort uitschakeling door de beveiliging tegen diepontlading | Knippert rood | Knippert rood |
| Uitschakeling door beveiliging tegen diepontlading | Brandt rood | Brandt rood |
| Uitschakeling wegens overbelasting op de uitgang | Brandt rood | LED brandt volgens de toestand van de accu ¹⁾ |

¹⁾ Bij uitschakeling door overbelasting van de 12 VDC-uitgang, geeft LED 7 verder de huidige accutoestand aan.



Bij uitschakeling door overbelasting van de 230 VAC-uitgang poogt het toestel automatische opnieuw op te starten.

BEVEILIGINGEN

Beide uitgangen van het Power Station PS-300 (230 VAC en 12 VDC) zijn onafhankelijk van elkaar tegen overbelasting beveiligd.

De ingebouwde spanningsomzetter beschikt over een automatische uitschakeling bij overbelasting bij werking van 230 VAC-verbruikers. Als de uitschakeling door overbelasting geactiveerd wordt, scheid dan de aangesloten verbruikers van de 230 VAC-uitgang; het Power Station PS-300 poogt dan opnieuw te starten. Daarna kunt u de verbruikers weer aansluiten. Ingeval de uitschakeling door overbelasting nog eens in werking komt, herhaal dan de hierboven beschreven methode en controleer of de verbruiker de fout veroorzaakt kan hebben. In dat geval moet u ervan afzien deze verbruiker nog eens aan het Power Station PS-300 aan te sluiten.

Voor de werking van 12 VDC-verbruikers is het Power Station PS-300 uitgerust met een van langs buiten toegankelijke zekering (T10AH). Mocht deze zekering geactiveerd worden, scheid dan de aangesloten verbruikers van de 12 VDC-aansluiting en vervang de zekering.



Als de zekering vervanging moet worden, let er dan op om alleen zekeringen van het opgegeven type en de nominale stroomsterkte te gebruiken (zie Technische gegevens). Het overbruggen van de zekeringhouder is niet toegestaan.

De spanningsomzetter is daarbij ook nog met een temperatuurbeveiliging uitgerust. Als binnen het Power Station PS-300 te hoge temperaturen ontstaan, wordt het toestel uitgeschakeld. Laat in dat geval het Power Station PS-300 afkoelen. Daarna kan het toestel probleemloos weer in bedrijf worden gesteld.

ONDERHOUD EN REPARATIE

Uw Power Station PS-300 is een hoogwaardig apparaat, dat bij zorgvuldige behandeling en de passende verzorging 2 jaar storingsvrij zal werken. Mochten er toch noch storingen optreden, probeer dan a.u.b. niet het toestel te openen, bv. om het zelf te repareren. Ook in uitgeschakelde toestand kunnen binnen in het toestel gevaarlijke spanningen voorhanden zijn. Bovendien kan het toestel door ondeskundige behandeling beschadigd worden. Wend u zich in plaats daarvan tot bevoegd geschoold personeel of onze service.

REINIGING

- Dompel het toestel nooit in water!
- Scheid het toestel voor elke reiniging zowel van de lader als van de laadadapter en van alle verbruikers.
- Reinig het Power Station PS-300 van buiten alleen met een zachte, droge doek of met een zachte kwast.



Belangrijk! Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische producten om het oppervlak van het huis niet te beschadigen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Algemeen

| | |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Accutype: | 12 V 20 Ah AGM (lood-vlies) |
| Akku-Trainer Pb: | Input: 100 - 240 V AC Output: 13,8 V DC/max. 1,5 A |
| Laadadapter: | 12 V DC, 12 – 14,4 V DC max. 5 A |
| Zekering laadadapter: | F 5 A; 6,3 x 32 mm |
| Kabellengte 12 V laadadapter: | 150 cm |
| Afmetingen: | 240 x 145 x 215 mm |
| Gewicht: | 10,4 kg |

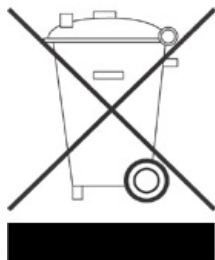
12 V DC-uitgang

| | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| Max. uitgangsstroom: | 10 A |
| Max. gebruiksduur bij 10 A: | 85 min. (bij volle accu) |
| Nullaststroom: | 4 mA |
| Beveiliging tegen diepontlading: | ja |
| Zekering: | T10A (van buiten toegankelijk) |

230 V AC-uitgang

| | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| Uitgangsspanning: | 225 V AC (+5/-8 %) 50 Hz |
| Duuruitgangsvermogen: | max. 300 VA ($\cos \varphi > 0,8$) |
| Duur uitgangsstroom: | 1,4 A _{eff} |
| Max. gebruiksduur bij 300 VA: | 30 min. (bij volle accu) |
| Opgenomen vermogen in nullast: | 3,6 VA |
| Beveiliging tegen diepontlading: | ja |
| Uitschakeling bij overbelasting: | ja |

AANWIJZING IN VERBAND MET MILIEUBESCHERMING



Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het normale huishoudelijke afval worden meegegeven, maar moet op een inzamelpunt voor de recyclage van elektrische en elektronische toestellen worden afgegeven. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijst daarop. De grondstoffen zijn volgens hun markering herbruikbaar. Door hergebruik, of materiële of andere vormen van verwerking van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu. Vraag bij de gemeentelijke overheid welke afvalverwerkingsinstallatie daarvoor aangewezen is.



ivt

innovative versorgungstechnik gmbh

**EU/UE
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Wir : IVT Innovative Versorgungs-Technik GmbH
We : Dienhof 14
Nous : D-92242 Hirschau

Erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Declare under our sole responsibility that the product
Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Power Station

PS-300; Art.-Nr.: 430100

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en)
übereinstimmt.
to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).
auquel se réfère cette déclaration est conforme a la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s).

EN 55014-1: 2006 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 + A2:2008
EN 61000-3-2: 2006 + A1:2009
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-1: 2007
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011 + AC:2012

EN 60335-1: 2012 + AC:2014
EN 60335-2-29: 2004 + A2:2010
EN 60950-1: 2006 + AC:2011
EN 62040-1: 2008 + A1:2013

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n)
Following the provisions of Directive(s)
Conformément aux dispositions de(s) Directive(s)

Richtlinie 2004/108/EC (EMC Directive)
Richtlinie 2006/95/EC (LVD Directive)

Hirschau, 21.07.2015


Reinhard Staudte, IVT GmbH